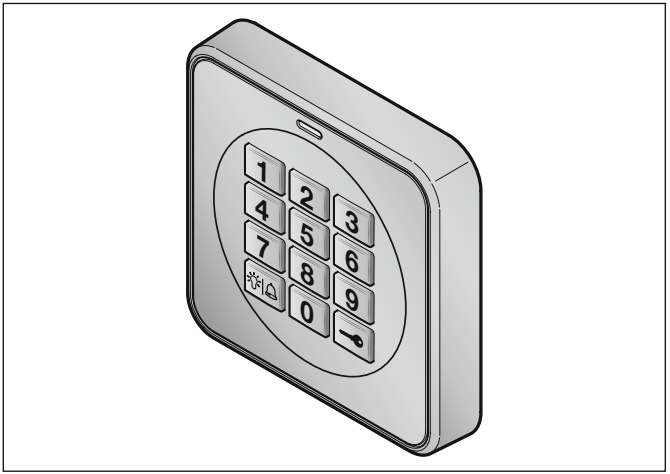


PL **Instrukcja montażu i eksploatacji**
Sterownik kodowany cyfrowo CTR 1b-1 / CTR 3b-1 / CTV 3-1 / CTP 3-1

CZ **Návod k montáži a provozu**
Kódovací klávesnice CTR 1b-1 / CTR 3b-1 / CTV 3-1 / CTP 3-1

RU **Руководство по монтажу и эксплуатации**
Кодовый замок CTR 1b-1 / CTR 3b-1 / CTV 3-1 / CTP 3-1

SK **Návod na montáž a prevádzku**
Kódovací spínač CTR 1b-1 / CTR 3b-1 / CTV 3-1 / CTP 3-1

LT **Montavimo ir naudojimo instrukcija**
Kodinis mygtukas CTR 1b-1 / CTR 3b-1 / CTV 3-1 / CTP 3-1

LV **Montāžas un ekspluatācijas instrukcija**
Koda taustiņu ierīce CTR 1b-1 / CTR 3b-1 / CTV 3-1 / CTP 3-1

ET **Paigaldus- ja kasutusjuhend**
Koodlüliti CTR 1b-1 / CTR 3b-1 / CTV 3-1 / CTP 3-1

TR30G054 RE / 06.2017

HÖRMANN

POLSKI 3
ČESKY 22
РУССКИЙ 41
SLOVENSKY 60
LIETUVIŲ KALBA 79
LATVIEŠU VALODA. 98
EESTI 117

Obsah

1 K tomuto návodu 61
2 Bezpečnostné pokyny 61
2.1 Určený spôsob použitia 61
2.2 Bezpečnostné pokyny k prevádzke 61
3 Rozsah dodávky 62
4 Popis výrobku 63
5 Montáž 64
6 Inštalácia 67
7 Uvedenie do prevádzky 69
8 Funkcie / nastavenia 69
8.1 DIL spínače S1–S4 69
8.2 Relé K1 – K3 70
8.3 Uloženie prístupového kódu 70
8.4 Vymazanie prístupového kódu 71
8.5 Hlasitosť tónov tlačidiel 71
8.6 Doba impulzu 72
8.7 Osvetlenie klávesnice 72
9 Normálna prevádzka 73
9.1 Zadanie prístupového kódu 73
9.2 Opätovné zopnutie 73
9.3 Tlačidlo zvončeka / tlačidlo svetla 74
10 Doba blokovania 74
11 Reset prístroja 74
12 Indikácia diódou LED / signálne kódy 75
13 Čistenie 76
14 Demontáž a likvidácia 76
15 Technické údaje 77
16 EÚ Prehlásenie o zhode 78

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnocovanie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konania v rozpore s týmto nariadením zaväzujú k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok z nášho závodu.

1 K tomuto návodu

Tento návod obsahuje dôležité informácie k výrobku.

- Tento návod si prečítajte pozorne a kompletne.
- Dodržiavajte upozornenia. Dodržiavajte predovšetkým bezpečnostné pokyny a výstražné upozornenia.
- Tento návod starostlivo uschovajte.
- Zabezpečte, aby bol návod kedykoľvek k dispozícii a aby doň mohol príslušný užívateľ výrobku nahliadnuť.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Určený spôsob použitia

Kódovací spínač CTR 1b-1 / CTR 3b-1 / CTV 3-1 / CTP 3-1 sa používa na obsluhu pohonov a ich príslušenstva.

Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore s určením alebo chybnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostné pokyny k prevádzke



⚠ NEBEZPEČENSTVO

Smrteľný zásah elektrickým prúdom pôsobením sieťového napätia

Pri kontakte so sieťovým napätím hrozí nebezpečenstvo smrteľného zásahu elektrickým prúdom.

- Elektrické pripojenia nechajte realizovať iba elektrotechnikovi.
- Dbajte na to, aby elektroinštalácia na stavbe zodpovedala príslušným ochranným nariadeniam (100 – 240 V AC, 50 / 60 Hz).
- Pri pevnom sieťovom pripojení prístroja musíte naplánovať sieťové odpojovacie zariadenie s vypnutím všetkých pólov s príslušnou predradenou poistkou.
- Pred všetkými prácami prepnite vyhodnocovaciu jednotku do stavu bez napätia a zaistite ju proti neoprávnenému opätovnému zapnutiu.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia pri pohybe brány / pohybe dverí

Pri obsluhe kódovacieho spínača môže dôjsť k poraneniu osôb v dôsledku pohybu brány / dverí.

- ▶ Zabezpečte, aby sa kódovací spínač nedostal do rúk deťom a aby ho používali výlučne osoby, ktoré sú zaškolené do spôsobu funkcie diaľkovo ovládaného systému!
- ▶ Ak je k dispozícii iba jedno bezpečnostné zariadenie, musíte kódovací spínač zásadne obsluhovať s vizuálnym kontaktom s bránou / s dverami.
- ▶ Cez otvory brán / otvory dverí diaľkovo ovládaných systémov jazdite, resp. prechádzajte až vtedy, keď sa brána / dvere nachádza / nachádzajú v polohe Otvorené!
- ▶ Nikdy neostávajte stáť v oblasti pohybu brány / pohybu dverí.

POZOR

Negatívne ovplyvnenie funkcie vplyvmi životného prostredia

Vysoké teploty, voda a znečistenie obmedzujú funkciu kódovacieho spínača. Kódovací spínač chráňte pred nasledujúcimi vplyvmi:

- priame slnečné žiarenie (prípustná teplota okolia: -20 °C až +60 °C)
- vlhkosť
- zaťaženie prachom

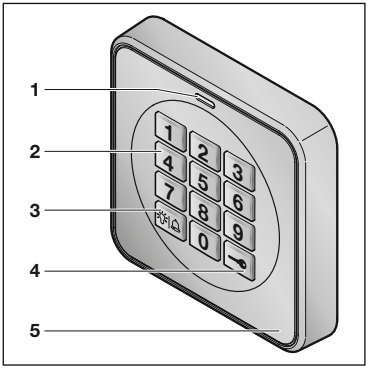
3 Rozsah dodávky

- Zadávací prístroj
- Vyhodnocovacia jednotka
- Uchytenie na stenu
- Upevňovací materiál
- Návod na obsluhu

4 Popis výrobku

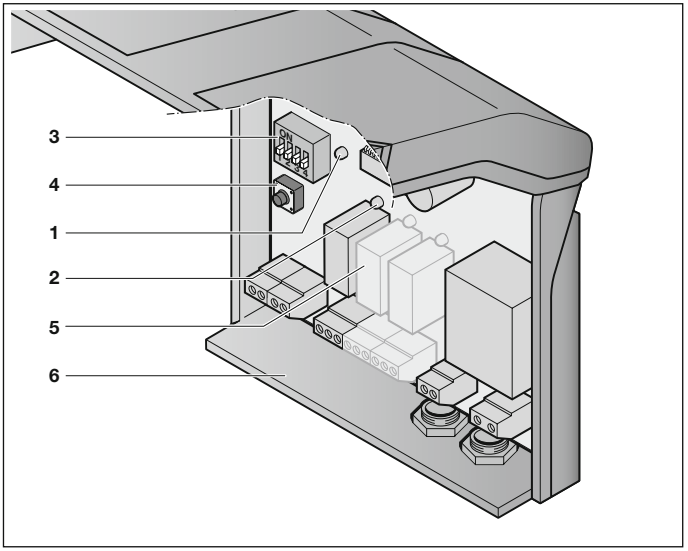
Kódovací spínač pozostáva zo zadávacieho prístroja a z vyhodnocovacej jednotky. Prostredníctvom klávesnice zadávacieho prístroja je možné zadať prístupový kód. Vo vyhodnocovacej jednotke sa realizuje uloženie prístupového kódu.

Zadávací prístroj



1 LED, bicolor
2 Číslicové tlačidlá
3 Tlačidlo zvončeka / tlačidlo svetla
4 Tlačidlo kľúča
5 Kryt

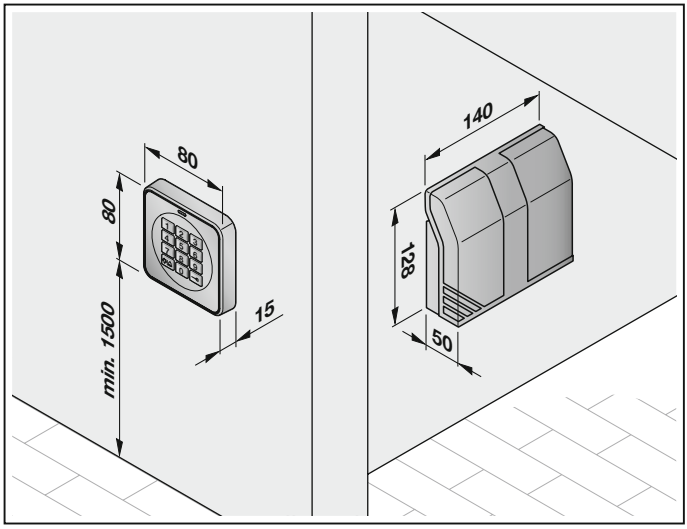
Vyhodnocovacia jednotka



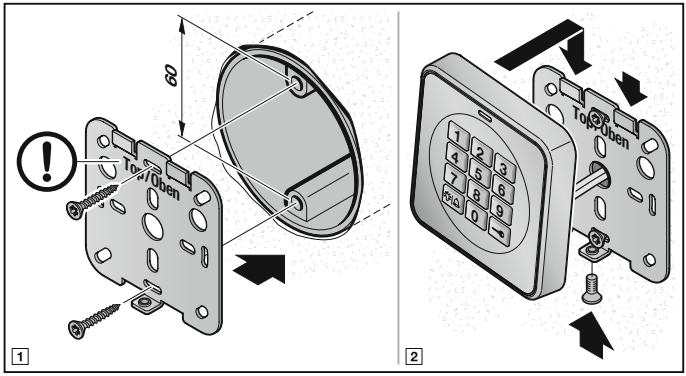
1 Modrá dióda LED
2 Zelená dióda LED
3 DIL spínače S1 – S4
4 Tlačidlo Reset S5
5 1 relé (CTR 1b-1) alebo 3 relé (CTR 3b-1, CTV 3-1, CTP 3-1)
6 Kryt

5 Montáž

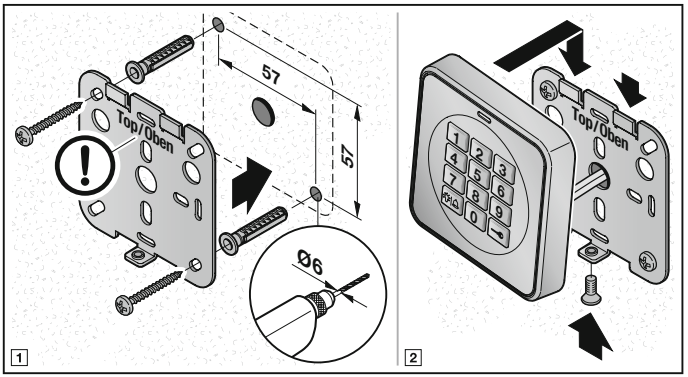
Zadávací prístroj upevnite na ľubovoľnom mieste v interiéri alebo v exteriéri na mieste, ktoré je chránené proti poveternostným vplyvom. Dbajte na to, aby ste vyhodnocovaciu jednotku namontovali v priestore chránenom proti cudziemu prístupu.



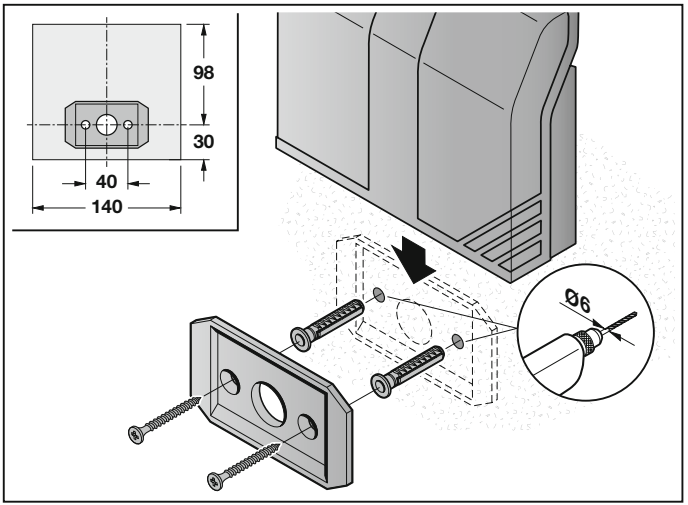
Zadávací prístroj na krabici pod omietku



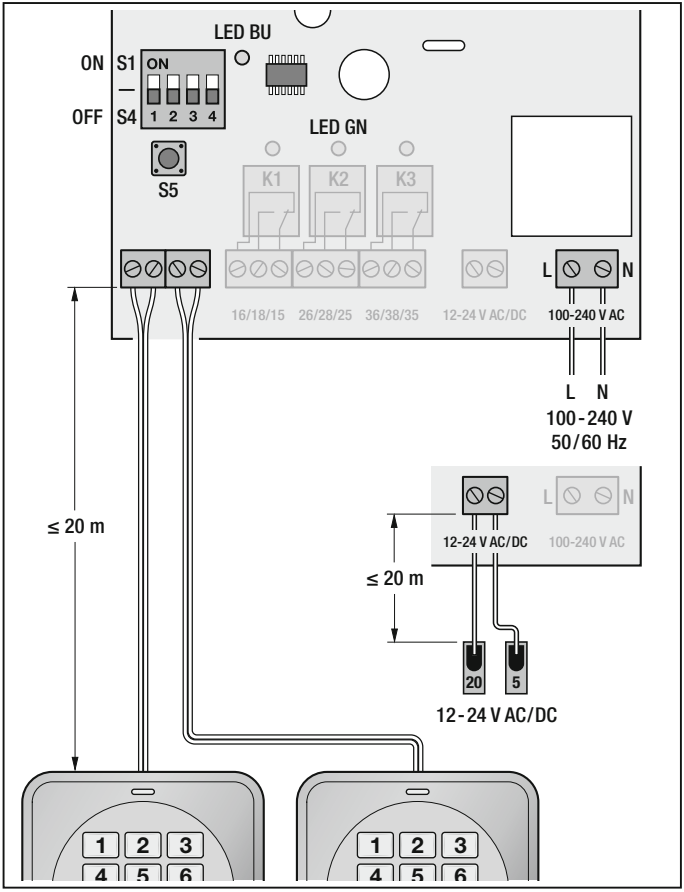
Zadávací prístroj s inštaláciou na omietku

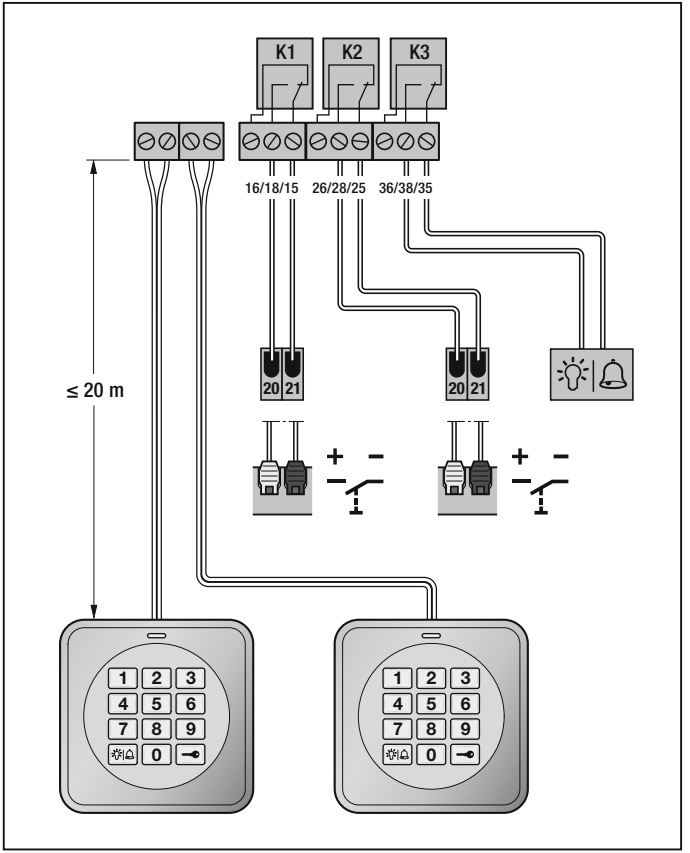


Montáž vyhodnocovacej jednotky



6 Inštalácia




K1
K2
K3
16/18/15
26/28/25
36/38/35
≤ 20 m
20
21
20
21
+
−
+
−
1
2
3
4
5
6
7
8
9
0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
0

7 Uvedenie do prevádzky

Po pripojení sieťového napätia svieti 2 sekundy modrá dióda LED. Po zhasnutí diódy LED je kódovací spínač pripravený na prevádzku.

8 Funkcie / nastavenia

Funkcie kódovacieho spínača je možné nastavovať prostredníctvom **DIL spínačov S1 – S4** na vyhodnocovacej jednotke. V stave pri dodaní sú všetky DIL spínače v polohe **OFF**.

▶ Dbajte na to, aby ste DIL spínače prestavovali iba samostatne.

8.1 DIL spínače S1 – S4

DIL spínače		Relé	Funkcie
S1		K1	Uloženie 10 prístupových kódov
S2		K2	Uloženie 10 prístupových kódov
S3		K1 / K2	Nastavenie doby impulzu
		–	Nastavenie hlasitosti tónov tlačidiel
S4		–	Nastavenie osvetlenia klávesnice a funkcie opätovného zapnutia

8.2 Relé K1 – K3

Vyhodnocovacia jednotka disponuje podľa modelu 1 alebo 3 beznapäťovými prepínacími kontaktmi relé na riadenie určitých funkcií.

Relé	Svorky		Funkcie
K1		16 / 18 / 15	Vysielač impulzu pre ovládanie pohonov brán alebo dverí
K2		26 / 28 / 25	Vysielač impulzu pre ovládanie pohonov brán alebo dverí
K3		36 / 38 / 35	Vysielač impulzu na obsluhu elektrických zariadení (napr. zvonček, osvetlenie)

8.3 Uloženie prístupového kódu

Na riadnu prevádzku kódovacieho spínača je potrebné uloženie 4-miestneho až 6-miestneho číselného kódu. **Číselný kód, ktorý pozostáva výhradne z číslic 0, nie je možné zadať.**

1. Vo vyhodnocovacej jednotke nastavte jeden z dvoch DIL spínačov **S1** alebo **S2** do polohy **ON**.
2. Na klávesnici zadávacieho prístroja stlačte **tlačidlo kľúča**.
   – Modrá LED svieti krátko.
3. Na klávesnici zadávacieho prístroja zadajte pomocou číslicových tlačidiel 0 – 9 želané **pamäťové miesto**.
   – Modrá LED svieti krátko po každom stlačení tlačidla.
4. Na klávesnici zadávacieho prístroja stlačte **tlačidlo kľúča**.
   – Modrá LED svieti krátko.
5. Na klávesnici zadávacieho prístroja zadajte pomocou číslicových tlačidiel 0 – 9 4-miestny až 6-miestny **prístupový kód**.
   – Modrá LED svieti krátko po každom stlačení tlačidla.
6. Na klávesnici zadávacieho prístroja stlačte **tlačidlo kľúča**.
   – Modrá LED svieti krátko.
   – Červená dióda LED blikne 3 × pri neplatnom zadaní kódu.
7. Na klávesnici zadávacieho prístroja opätovne zadajte pomocou číslicových tlačidiel 0 – 9 4-miestny až 6-miestny **prístupový kód** na potvrdenie kódu.
   – Modrá LED svieti krátko po každom stlačení tlačidla.

8. Na klávesnici zadávacieho prístroja stlačte **tlačidlo kľúča**.
   – Modrá LED svieti krátko.
   – Červená dióda LED blikne 3 × pri neplatnom zadaní kódu.
9. Vo vyhodnocovacej jednotke nastavte jeden z dvoch DIL spínačov **S1** alebo **S2** do polohy **OFF**.
   Prístupový kód je uložený.

8.4 Vymazanie prístupového kódu

Pomocou spínačov DIL **S1** alebo **S2** vyhodnocovacej jednotky je možné opäť vymazať predtým uložený prístupový kód.

1. Vo vyhodnocovacej jednotke nastavte jeden z dvoch DIL spínačov **S1** alebo **S2** do polohy **ON**.
2. Na klávesnici zadávacieho prístroja zadajte pomocou číslicových tlačidiel 0 – 9 **pamäťové miesto,** ktoré sa má vymazať.
   – Modrá LED svieti krátko po každom stlačení tlačidla.
3. Na klávesnici zadávacieho prístroja stlačte **tlačidlo kľúča**.
   – Modrá LED svieti krátko.
4. Vo vyhodnocovacej jednotke nastavte jeden z dvoch DIL spínačov **S1** alebo **S2** do polohy **OFF**.
   Prístupový kód je vymazaný.

8.5 Hlasitosť tónov tlačidiel

Na zadávacej jednotke je možné postupne nastavovať hlasitosť tlačidlových tónov. V stave pri dodaní je hlasitosť nastavená na **potichu**.

1. Vo vyhodnocovacej jednotke nastavte DIL spínač **S3** do polohy **ON**.
2. Na klávesnici zadávacieho prístroja zadajte pomocou číslicových tlačidiel **0 – 3** želanú hlasitosť.
   – Modrá LED svieti krátko po každom stlačení tlačidla.
3. Na klávesnici zadávacieho prístroja stlačte **tlačidlo kľúča**.
   – Modrá LED svieti krátko.
4. Vo vyhodnocovacej jednotke nastavte DIL spínač **S3** do polohy **OFF**.
   Želaná hlasitosť je nastavená.

DIL spínače		Tlačidlo	Hlasitosť
S3		0	vypnutá
		1	potichu
		2	normálne
		3	nahlas

8.6 Doba impulzu

Dobu impulzu relé **K1** a **K2** je možné individuálne nastaviť medzi 1, 3 a 5 sekundami. V stave pri dodaní je doba impulzu nastavená na 1 sekundu.

1. Vo vyhodnocovacej jednotke nastavte DIL spínač **S3** do polohy **ON**.
2. Na klávesnici zadávacieho prístroja zadajte pomocou číslicových tlačidiel **4 – 9** želanú dobu impulzu.
   – Modrá LED svieti krátko.
3. Na klávesnici zadávacieho prístroja stlačte **tlačidlo kľúča**.
   – Modrá LED svieti krátko.
4. Vo vyhodnocovacej jednotke nastavte DIL spínač **S3** do polohy **OFF**.
   Želaná doba impulzu je nastavená.

DIL spínače		Relé		Tlačidlo	Doba impulzu
S3		K1		4	1 sekunda
				5	3 sekundy
				6	5 sekúnd
S3		K2		7	1 sekunda
				8	3 sekundy
				9	5 sekúnd

8.7 Osvetlenie klávesnice

Osvetlenie klávesnice na zadávacom prístroji je možné zapnúť alebo vypnúť. V stave pri dodaní je osvetlenie zapnuté.

1. Vo vyhodnocovacej jednotke nastavte DIL spínač **S4** do polohy **ON**.
2. Na klávesnici zadávacieho prístroja stlačte tlačidlo **0** alebo **1**.
   – Modrá LED svieti krátko.
3. Na klávesnici zadávacieho prístroja stlačte **tlačidlo kľúča**.
   – Modrá LED svieti krátko.
4. Vo vyhodnocovacej jednotke nastavte DIL spínač **S4** do polohy **OFF**.
   Osvetlenie klávesnice je nastavené.

DIL spínače		Tlačidlo	Osvetlenie klávesnice
S4		0	vypnuté
		1	zapnuté

9 Normálna prevádzka

9.1 Zadanie prístupového kódu

Aby ste vylúčili, že si cudzie osoby zapamätajú prístupový kód, môžete počas zadávania stlačiť ľubovoľný počet číslicových tlačidiel. **Iba štyri až šesť naposledy stlačených číslicových tlačidiel sa použijú / použije ako prístupový kód.**

1. Na klávesnici zadávacieho prístroja zadajte pomocou číslicových tlačidiel 0 – 9 platný 4-miestny až 6-miestny **prístupový kód**.
   – Modrá LED svieti krátko po každom stlačení tlačidla.
2. Na klávesnici zadávacieho prístroja stlačte **tlačidlo kľúča**.
   – Modrá LED svieti krátko.
   – Červená dióda LED blikne 3 × pri neplatnom zadaní kódu.
   Prístupový kód je zadaný a príslušné relé zopnuté.

9.2 Opätovné zopnutie

Po zadaní platného prístupového kódu a stlačení tlačidla kľúča je možné následne iniciovať opätovné zopnutie relé **K1** alebo **K2** pomocou ľubovoľného číslicového tlačidla. V stave pri dodaní je funkcia opätovného zopnutia nastavená na 5 sekúnd.

1. Vo vyhodnocovacej jednotke nastavte DIL spínač **S4** do polohy **ON**.
2. Na klávesnici zadávacieho prístroja zadajte pomocou číslicových tlačidiel **2 – 4** želanú dobu zopnutia.
   – Modrá LED svieti krátko.
3. Na klávesnici zadávacieho prístroja stlačte **tlačidlo kľúča**.
   – Modrá LED svieti krátko.
4. Vo vyhodnocovacej jednotke nastavte DIL spínač **S4** do polohy **OFF**.
   Želaná doba zopnutia je nastavená.

UPOZORNENIE

Stlačením **tlačidla zvončeka / tlačidla svetla** sa zruší funkcia opätovného zopnutia. Prístroj beží v normálnej prevádzke.

DIL spínače		Relé		Tlačidlo	Doba zopnutia
S4		K1		2	vypnutá
				3	5 sekúnd
		K2		4	20 sekúnd

9.3 Tlačidlo zvončeka / tlačidlo svetla

Stlačením **tlačidla zvončeka / tlačidla svetla** na klávesnici zadávacieho prístroja je možné napr. stlačiť zvonček alebo zapnúť osvetlenie.

▶ Na klávesnici zadávacieho prístroja stlačte **tlačidlo zvončeka / tlačidlo svetla**.
  – Relé K3 pritiahne, hneď ako sa stlačí tlačidlo.
  Zvonček bol stlačený alebo osvetlenie bolo zapnuté.

UPOZORNENIE

Keď sa **tlačidlo zvončeka / tlačidlo svetla** podrží stlačené dlhšie ako 4 sekundy, pritiahne relé K3 na maximálne 3 minúty. Tlačidlo pritom nemusí ostať stlačené.

10 Doba blokovania

Tlačidlo zadávacieho prístroja sa za nasledujúcich okolností zablokuje na dobu 10 sekúnd.

- Bol zadaný neplatný prístupový kód.
- Pred zadaním kódu bolo stlačené tlačidlo kľúča.

Počas doby blokovania ostáva **tlačidlo kľúča / tlačidlo svetla** naďalej aktívne.

11 Reset prístroja

Vo vyhodnocovacej jednotke je možné pomocou tlačidla Reset **S5** obnoviť východiskový stav prístroja. Všetky uložené prístupové kódy sa vymažú.
Hrozí nebezpečenstvo vymknutia.

1. Vo vyhodnocovacej jednotke stlačte tlačidlo Reset **S5** a podržte ho stlačené.
   – Modrá dióda LED bliká 5 sekúnd pomaly.
   – Modrá dióda LED bliká 2 sekundy rýchlo a potom zhasne.
2. Uvoľnite tlačidlo Reset **S5**.
   Prístroj sa nachádza v stave pri dodaní.

UPOZORNENIE

Ak sa tlačidlo Reset **S5** uvoľní predčasne, potom sa zruší reset prístroja a vykoná sa **reštart**. Prístroj sa neobnoví do stavu pri dodaní.

12 Indikácia diódou LED / signálne kódy

Signalizácia na zadávacom prístroji

LED	Stav	Signálny tón	Funkcia
Modrá (BU)	blikne 1 × krátko	krátky	potvrdenie pre stlačenie tlačidla
	blikne 1 sekundu	krátky	Potvrdenie pre platný prístupový kód
	svieti 2 sekundy	krátky	uloženie zadania
Červená (RD)	blikne 3 × krátko	krátky	Zadanie neplatného prístupového kódu
			Prístupový kód je už k dispozícii
	bliká trvalo	Interval	DIL spínače S1 – S4 sú súčasne aktivované
	blikne 1 × krátko	krátky	Koniec doby blokovania

Signalizácia na vyhodnocovacej jednotke

LED	Stav	Signálny tón	Funkcia
Zelená (GN)	svieti dovtedy, pokiaľ je pritiahnuté relé	—	Impulz
Modrá (BU)	bliká 5 sekúnd pomaly, bliká 2 sekundy rýchlo, potom zhasne	—	Reset na vyhodnocovacej jednotke
	bliká trvalo	Interval	DIL spínače S1 – S4 sú súčasne aktivované

13 Čistenie

POZOR

Poškodenie kódovacieho spínača v dôsledku nesprávneho čistenia

Čistenie zadávacieho prístroja nevhodnými čistiacimi prostriedkami môže poškodiť povrch.

- Zadávací prístroj čistite iba pomocou čistej a vlhkej handričky.
- Na čistenie a ošetrovanie stačí čistá voda.
- Pri trocha silnejšom znečistení je možné použiť teplú vodu s neutrálnym, neabrazívnym čistiacim prostriedkom (umývacie prostriedky pre domácnosť, hodnota pH 7).
- Na udržanie spoľahlivej prevádzky sa musí čistenie realizovať pravidelne.

14 Demontáž a likvidácia



Elektrické a elektronické prístroje, ani batérie sa nesmú likvidovať ako domový alebo netriedený odpad, ale sa musia odovzdávať v zberniach, ktoré sú na tento účel zriadené.



15 Technické údaje

Zadávací prístroj

Rozmery (Š × V × H)	80 × 80 × 15 mm
Napájanie napätím	Malé napätie cez vyhodnocovaciu jednotku
Prípojné vedenie	5 m, 2 × 0,75 mm²
Druh ochrany	IP 65
Prípustná teplota okolia	-20 °C až +60 °C

Vyhodnocovacia jednotka

Rozmery (Š × V × H)	140 × 128 × 50 mm
Napájanie napätím	12 – 24 V AC / DC 100 – 240 V AC
Menovitý prúd	na jedno relé = 5 A
Príkon v pohotovostnom režime	maximálne 1,5 W
Spínací výkon relé	240 V / 5 A, ohmické zaťaženie
Doba impulzu	1, 3 alebo 5 sekúnd
Pamäťové miesta	Relé K1 = 10 Relé K2 = 10
Druh ochrany	IP 20
Prípustná teplota okolia	-20 °C až +60 °C

16 EÚ Prehlásenie o zhode

Výrobca	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa	Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen

Hore uvedený výrobca týmto prehlasuje, že tento výrobok

Prístroj	Kódovací spínač
Model	CTR 1b-1 / CTR 3b-1 / CTV 3-1 / CTP 3-1
Určený spôsob použitia	Obsluha pohonov a ich príslušenstva

zodpovedá svojou koncepciou a konštrukciou vo vyhotovení, ktoré bolo nami uvedené na trh, príslušným základným požiadavkám následne uvedených smerníc pri použití v súlade s určením:

2014/35/EU (LVD)	Smernica EÚ o nízkom napätí
2014/30/EÚ (EMC)	Smernica EÚ Elektromagnetická kompatibilita
2011/65/EÚ (RoHS)	Obmedzenie používania nebezpečných látok

Použité normy a špecifikácie

EN 60950-1	Bezpečnosť výrobkov
EN 61000-6-2	Rušenie
EN 61000-6-3	Vyžarovanie

Pri zmene prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Steinhagen, dňa 6.6.2017



prokurista Axel Becker
Vedenie podniku

CTR 1b-1 / CTR 3b-1 / CTV 3-1 / CTP 3-1

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

TR30G054 RE / 06.2017